

《電腦輔助翻譯 - M T & T M.》

图书基本信息

书名：《電腦輔助翻譯 - M T & T M.》

13位ISBN编号：9789574450428

10位ISBN编号：9574450422

出版时间：20040401

出版社：書林 - 本版

作者：史宗玲

页数：320

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

內容概要

本書深入淺出地介紹機器翻譯與翻譯記憶這兩個概念。開宗明義先簡介目前的翻譯市場、機器翻譯的適用範圍，以及外語教師如何運用機器翻譯的相關工具來輔助翻譯教學。接下來說明如何以人工編輯的各項技巧，輔佐機器翻譯系統的不足，讓機器翻譯的功能發揮到極限。本書不僅解說詳細，另附有習題，可以讓讀者在閱讀之後，立即有練習的機會，兼具理論與實務。第一章

機器翻譯教材與課程活動設計。包括：今日翻譯市場窺探、技術類文本與機器翻譯、以日常生活文本為教材、課程活動設計。第二章

語域相關之後機器翻譯編輯訓練包括：語域相關之後編輯訓練、MT系統無法適當處理的句型結構與英文詞類、語域相關之後機器翻譯編輯策略，以及習題練習。第三章

語篇相關之後機器翻譯編輯訓練包括：語篇的定義、語篇相關之後機器翻譯編輯訓練的優點、技術類文本常見之語篇型式、語篇編輯策略，以及習題練習。第四章

前機器翻譯編輯訓練包括：何謂控制語言、介紹「語言模糊現象」、前機器翻譯釐清與簡化編輯策略，以及習題練習。第五章

翻譯記憶系統之訓練包括：翻譯記憶基本概念、系統與現代翻譯工業、系統之應用與訓練，以及習題練習。第六章

結論與展望包括：教學的潛在問題與解決方式、機器輔助翻譯教學的新觀念，以及未來的展望。附錄一文獻回顧與機器輔助翻譯教學之優點

附錄二 機器翻譯相關術語、功能與歷史

附錄三 重要MT網站介紹

附錄四 參考解答

附錄五 參考文獻

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com